



© ARCA&JTES architectes 2023 - crédit photo

De
septembre
à décembre
2025

Rendez- VOUS

Pays d'art et d'histoire

*Saint-Jean-de-Luz
& Ciboure*

VILLES
& PAYS
D'ART &
D'HISTOIRE
DIRE


Les Récollets
Errekoletsoak

Bienvenue au Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure

Ongi etorri Donibane Lohizune eta Ziburu Arkitektura eta Ondarearen Interpretazio Zentrora

**Le CIAP : Un lieu culturel
au cœur du port / AOIZ:
portuerdian den kultura-gunea**

Situé en plein cœur du port de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure au sein d'un ancien couvent du XVII^e siècle, le Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine (CIAP) Les Récollets – Errekoletoa est un lieu de découverte, d'expérimentation et de partage.

Conçu par l'agence ARC&SITES architectes, patrimoine et création, comme un outil au service de la médiation du patrimoine, cet équipement, accessible à tous, a pour objectif de livrer au public les premières clés de compréhension de l'histoire de la baie de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure. Le patrimoine maritime, socle de la labellisation du Pays d'art d'histoire, y est particulièrement mis en lumière.

**Le Pays d'art et d'histoire / Arte
eta historia herrialdea**

La convention Pays d'art et d'histoire a été signée le 26 février 2016 par les différents partenaires : l'État, le Syndicat intercommunal de la baie et les villes de Saint-Jean-de-Luz et de Ciboure. L'obtention de ce label est l'élément moteur de la politique de valorisation du patrimoine engagée depuis plusieurs années par les deux communes.

Des guides-conférenciers agréés encadrent les visites commentées et ateliers pédagogiques tout le long de l'année au sein du CIAP comme dans les rues de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure. Ce programme de visites invite les curieux à pousser les portes des sites patrimoniaux emblématiques de la baie et à découvrir leur histoire.



© ARCSITES architectes 2023 - crédit photo KOMCEBO

Aux Récollets

Centre d'Interprétation de
l'Architecture et du Patrimoine

Informations pratiques

Informazio praktikoak

Ouverture du ciap :
Du 1er septembre au 1er novembre

Fermé jeudi 2 octobre

Du mardi au vendredi : 14h00 - 18h00
Samedi : 10h00 - 13h00 / 14h00 - 18h00

Tarifs d'entrée

Plein 4€

Réduit 2€
· Étudiants / Demandeurs d'emploi
RSA

Groupe 3€ / pers

· À partir de 15 personnes

Gratuit

· Moins de 18 ans

· Guides-conférenciers / Icomos
/ Pass éducation

Attention : dernier accès 30 min avant la
fermeture du site.

Tarifs des visites et ateliers

Visite 1h 5€

Visite-lecture 10€

Gratuit
· Moins de 18 ans

Atelier jeune public 5€

Inscription obligatoire au CIAP ou dans les
Offices de Tourisme - Nombre de places
limité

Expositions temporaires : horaires et tarifs
d'entrée du CIAP

2 Quai François Turnaco, 64500 Ciboure
05 54 81 07 40
ciap.recollets@baiestjeandeluzciboure.fr
www.ciap-recollets.fr



Visite - Bisita / 1h00

**Le couvent des récollets,
histoire et restauration /
Errekoletoen komentua:
historia eta zaharberritzea**

Suivez le guide et découvrez quatre
siècles d'héritages du couvent
des récollets, de la chapelle aux
anciens bâtiments conventuels.
Vous vous glisserez ainsi dans les pas
des personnages qui ont marqué
l'histoire de ce site...

Mercredi 22 octobre
Vendredi 2 janvier 2026
À 11h00



Visite-lecture - Bisita-irakurketa

**Nouvelles de la mer / Itsasoko
berriak**

Lors d'une visite de l'ancien couvent
des récollets, entrez dans l'intimité
des marins basques et de leurs
familles grâce à des lettres privées
retrouvées depuis peu.

Cette visite enrichie de lectures
mises en scène par le comédien
Gianmarco Toto, vous plongera
au cœur de la vie maritime de
Saint-Jean-de-Luz et Ciboure au
XVIII^e siècle.

Mardi 23 décembre à 15h00



400 ans d'architecture au cœur de la baie / 400 urte arkitektura badiaren bihotzean

À travers les œuvres de Dominique Duplantier et de Francine Callède, explorez 400 ans d'évolution architecturale à Saint- Jean-de-Luz et Ciboure : des fermes labourdines aux villas balnéaires, un patrimoine vivant entre tradition et modernité.

Visite des expositions
Mercredi 15 octobre à 15h00
Samedi 1^{er} novembre à 11h00



Panorama de l'architecture XX^e et XXI^e siècles en Pyrénées-Atlantiques / Pirinio Atlantikoetako XX. eta XXI. mendeetako arkitekturaren panorama

Le C.A.U.E 64 présente une quinzaine de bâtiments, aménagements ou ensembles urbains significatifs des XX^e et XXI^e siècles, de la médiathèque à la cabane d'estive et du foyer rural à la centrale hydroélectrique, répartis sur tout le département.

Atelier Jeune public – Publiko gaztea



Atelier maquette – Maketa ateleria

Ma maison de demain / Ene biharko etxea

Et si vos enfants devenaient les architectes du futur ?

Après une découverte de l'exposition sur l'architecture contemporaine des Pyrénées-Atlantiques, les enfants réalisent leur propre maquette et imaginent la maison de demain : une maison capable de faire face aux défis écologiques comme la montée des eaux ou le changement climatique.

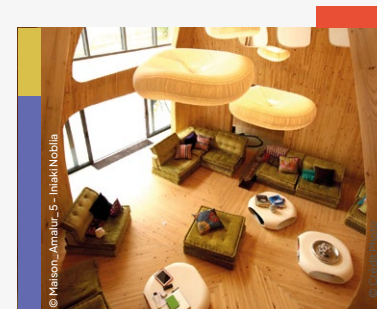
Lundi 27 octobre à 10h00

Conférence – Mintzaldia

L'architecture du XX^e siècle à travers la maison individuelle / XX. mendeko arkitektura, etxe indibidualaren bidez

La maison individuelle est un objet architectural du quotidien qui parle à tous. La production du XX^e siècle est jalonnée de réalisations qui ont marqué chaque étape, chaque courant, dont certaines sont devenues des icônes. Lors de cette conférence, Renaud Barrès, Directeur du C.A.U.E 64, vous permettra de saisir l'ensemble des mouvements qui ont construit ce siècle à travers un objet accessible et pourtant savant.

Jeudi 16 octobre à 18h30
Entrée libre



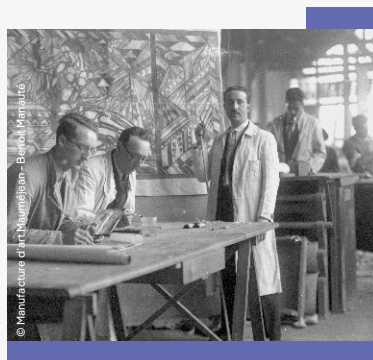


Notre-Dame de Paris en chantier / Parisko Notre-Dame obretan da

Dès le lendemain de l'incendie du 15 avril 2019, les scientifiques dont des archéologues ont été appelés au chevet de la cathédrale Notre-Dame de Paris pour concourir au tri et à la sauvegarde des vestiges calcinés. Puis l'Etat a confié à l'Inrap la conduite des interventions archéologiques préventives. Christophe Besnier, responsable des recherches archéologiques, partagera son regard de chercheur sur la restauration et les découvertes majeures faites sur ce chantier exceptionnel.

Jeu 27 novembre à 18h30

Entrée libre



La manufacture de vitrail et mosaïque d'art Mauméjean / Mauméjean, beirate eta arte mosaikoaren manufaktura

Benoît Mauméjean retrace le formidable destin de la dynastie Mauméjean qui, après 20 ans d'activité à Pau et dans le Pays basque, s'exile en Espagne où elle développe une firme internationale. Récompensée lors des grandes expositions internationales de l'entre-deux-guerres, cette famille de peintres verriers a su optimiser des modes de fabrication traditionnels pour produire une œuvre originale et éclectique aujourd'hui dispersée dans plus de 25 pays.

Mercredi 10 décembre à 18h30



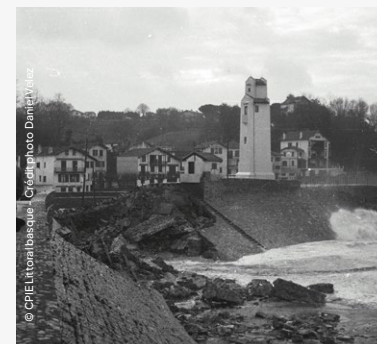
Risques côtiers / Itsasbazterreko arriskuak

Le CPIE Littoral basque mène depuis 6 ans le projet Arriskua. Son objectif : mieux comprendre les risques naturels pour mieux s'en protéger. À cette occasion, une visite sur le littoral et une journée sur la mémoire des risques sont organisées.

La baie, un enjeu environnemental / Badia, ingurumen-jokagaia

Lors d'une visite guidée, suivez le CPIE et le Pays d'art et d'histoire pour une promenade mêlant patrimoine historique et enjeux environnementaux. Une balade enrichissante autour de l'histoire de la baie et des risques naturels qui la traversent.

Samedi 15 novembre à 15h00 / Gratuit –
Sur réservation



Témoignez ! / Zure lekukotasuna emazu!

Lors de notre «RISKOPARTY», partagez vos souvenirs, des photos et des documents sur des événements marquants liés aux risques naturels autour du bassin de la Nivelle.

Des jeux sur les thèmes du patrimoine, des risques et du littoral seront également proposés.

Samedi 22 novembre

9h30 à 12h30 : découvrez les actions menées par le CPIE et ses partenaires sur le bassin versant de la Nivelle.

14h30 à 17h00 : partagez vos propres souvenirs ou expériences liés aux risques naturels.

Ce moment se clôturera autour d'un goûter convivial.

Bientôt les 10 ans du Label !

Laster, Labelaren 10 urteak



En 2026, le label Pays d'Art et d'Histoire de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure fêtera ses 10 ans : une décennie de valorisation du patrimoine et de la culture locale.

Le label s'est engagé en 2016 dans la préservation, la mise en valeur et la transmission de l'histoire de la baie, grâce à de nombreuses actions, visites guidées, expositions, ateliers, rencontres...

Ces 10 ans seront l'occasion de se projeter, d'imaginer de nouveaux projets culturels et renforcer le lien avec les habitants.

Donnez-nous votre avis ! / Zure ikusmoldea emaguzu!

Ce label, délivré par le ministère de la Culture au Syndicat intercommunal de la baie en 2016, arrive à échéance en 2026. Scannez ce QR Code et témoignez de votre expérience de visites auprès du label entre 2016 et 2025 !



Mon patrimoine, mon témoignage / Ene ondarea, ene lekukotasuna

Savoir-faire, traditions, souvenirs... votre regard nous intéresse !

Pour préparer les 10 ans du label, venez témoigner de votre lien aux patrimoines locaux en répondant à quelques questions. Vos réponses alimenteront le dossier du renouvellement du label.

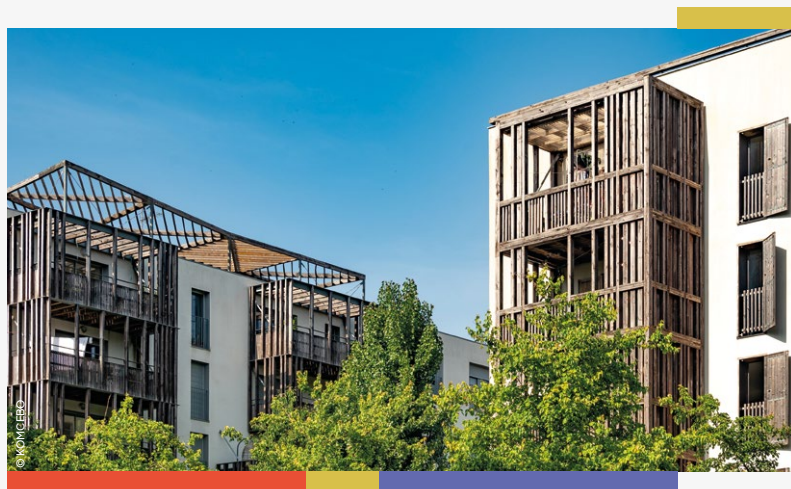
-

Horaires d'ouverture du CIAP



Journées
nationales

SAMEDI 18 OCTOBRE



À l'occasion des Journées Nationales de l'Architecture, le Pays d'art et d'histoire de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure vous invite à découvrir autrement le patrimoine architectural du territoire. Visitez des bâtiments en compagnie des architectes qui les ont imaginés, poussez la porte de leurs agences pour découvrir leur univers, et explorez une exposition inédite sur l'architecture du XX^e et XXI^e siècles dans les Pyrénées-Atlantiques.

Une belle occasion de mieux comprendre comment nos villes se transforment, et de porter un autre regard sur les lieux qui nous entourent.



Le prix des rubans du Patrimoine / Ondarearen xingolen saria

La réhabilitation du couvent des récollets est lauréate du prix national des rubans du Patrimoine 2025, décerné par la Fondation du Patrimoine, l'Association des Maires de France et la Fédération française du Bâtiment.

Le projet conçu par l'agence ARC&SITES architectes, patrimoine et création, a permis de redonner à l'ancien couvent une cohérence d'ensemble en créant un lieu culturel vivant fidèle à sa vocation d'origine, qui « unit à nouveau les habitants de la baie et relie les générations à leur histoire ».

L'architecture contemporaine du bâtiment d'accueil dialogue avec l'histoire, s'élance au-dessus de vestiges de l'ancien réfectoire, et offre des vues exceptionnelles sur le port de Saint-Jean-de-Luz et de Ciboure.

Au CIAP – AOIZn



Les coulisses du chantier des récollets / Errekoletoen xantieraren gibelaldeak

Restaurer le couvent des récollets pour l'adapter à sa nouvelle vie tout en respectant son passé : voici le défi qui a été confié à Rémi Desalbres, architecte du patrimoine de l'agence ARC&SITES et lauréat du prix national des rubans du Patrimoine. De la réhabilitation des espaces à la création de l'extension contemporaine, découvrez en sa compagnie les différentes phases de ce chantier monumental.

Samedi : 11h00 – 14h00

Gratuit – sans inscription



Rencontre avec l'atelier APA / APA ateleriarekin topaketa

Lauréat des Albums des Jeunes Architectes et Paysagistes 2023, l'atelier APA présente deux projets représentatifs de sa démarche attentive au contexte et aux usages : la création d'un centre culturel et commercial à Saint-Hilaire, et l'aménagement du Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine (CIAP) de la Bernède, à Prats-de-Mollo. Venez à la rencontre de l'équipe pour découvrir leur approche et échanger autour de ces réalisations.

Samedi : 16h00

Dans les agences – Agentzietan

Durée – 1h30 à 2h00

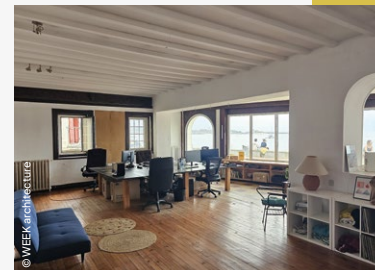


Atelier d'architecture Miguel Montouro & associés

12 rue Augustin Chaho
Saint-Jean-de-Luz

L'Atelier Architecture Montouro ouvre ses portes pour les Journées nationales de l'architecture. Une occasion unique pour découvrir une agence d'architecte et d'échanger autour de cette profession.

Judi – Vendredi – Samedi :
10h00 à 16h00

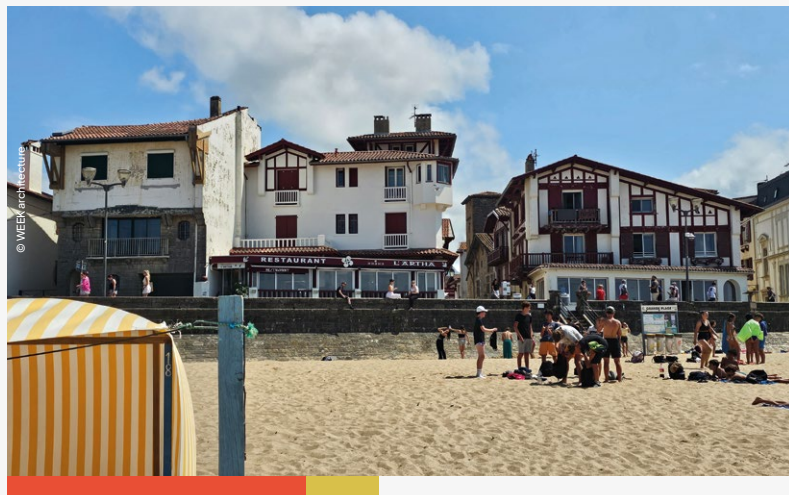


WEEK architecture, Lantoki, Louis Arena, GRANITE architectes, Caroline Delolmo architecte, ARTA STUDIO

21 rue de la République, espace Garden Kolektiboa, 1er étage
Saint-Jean-de-Luz

À l'occasion des JNA 2025, six jeunes agences d'architecture locales (basées entre Ciboure et Saint-Jean-de-Luz) vous ouvrent leurs portes au cœur de Saint-Jean-de-Luz, dans un espace face à la mer. Découvrez leurs projets autour du thème « l'architecture du quotidien » grâce à des maquettes, plans, croquis, photos... Une exposition temporaire qui révèle les coulisses du métier d'architecte, entre intentions de conception et réalités du chantier.

Samedi : 15h00 à 18h00 – Entrée libre



Balade architecturale autour de Pavlovsky / Arkitektura-ibilaldia Pavlovsky-ren inguruan

WEEK architecture, Lantoki, Louis Arena

Suivez les jeunes architectes des agences d'architecture le long de la grande plage, pour poser un regard contemporain sur l'oeuvre avant-gardiste d'André Pavlovsky.

Puis visitez un immeuble signé Pavlovsky, aujourd'hui réinvesti par plusieurs agences d'architecture locales en espace de coworking.
Un moment convivial pour échanger sur le métier d'architecte.

-

Samedi : 14h00

RDV Promenade Jacques Thibaud, angle rue de la république, face au restaurant « L'Artha » - Saint-Jean-de-Luz

Gratuit – sans inscription



En ville

Suivez nos guides- conférenciers dans les rues de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure !

Tarifs des visites guidées

Visite 1h	5€
Visite 1h30 / 2h	8€
Parcours artistique	10€
Gratuit	- 18 ans

Inscription obligatoire / Nombre de places limité

Pour réserver une visite
et obtenir des précisions sur son déroulement

CIAP Les Récollets – Errekoletok

05 54 81 07 40 / ciap.recollets@baiestjeandeluzciboure.fr

Office de tourisme de Saint-Jean-de-Luz

05 59 26 03 16 / saintjeandeluz@otpaysbasque.com

Office de tourisme de Ciboure

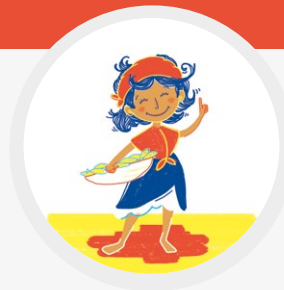
05 59 47 64 56 / ciboure@otpaysbasque.com

En ligne

www.ciap-recollets.fr

Suivez-nous   

© Studio Symbole



Parcours théâtralisé – Ibilaldi antzetzua



Corsaires ! Suivez-nous ! / Kortsarioak! Jarrai gaitzazue!

Au service des armateurs de la ville, un recruteur vous propose une formation accélérée pour vous préparer à une vie de corsaire. Il vous mènera à la rencontre de quelques figures du port, incarnées par le comédien Gianmarco Toto. À la fin, il faudra choisir : s'engager ou rester à quai !

Jeudi 23 octobre / Lundi 29 décembre
À 15h00

*Parents et enfants à partir de 5 ans

En famille !

Familian !

Balade contée – Ibilaldi kontatua



Le petit théâtre de la mer / Itsasoko antzoki ttipia

Avez-vous déjà assisté à la naissance d'une histoire d'amour entre deux phares ? Connaissiez-vous la légende de la Grande Vague ?

À travers une balade contée, bien des histoires prendront vie grâce au kamishibai, le théâtre d'image japonais. Petits et grands découvriront ainsi le patrimoine autrement.

-

Lundi 22 décembre à 15h00

*Parents et enfants à partir de 4 ans

Balades urbaines – Hiri-ibilaldiak



Saint-Jean-de-Luz, cœur de ville / Donibane Lohizune, hiri-barnea

Découvrez le port de pêche traditionnel, les maisons d'armateurs et l'église Saint-Jean-Baptiste, haut lieu du mariage du roi Louis XIV et de l'infante d'Espagne. Vous serez également séduit par la promenade de la plage et ses maisons à passerelles, témoins de l'architecture de cette cité balnéaire.

-

Jeudi à 10h00 : du 15 septembre au 31 octobre
Mardis 23 et 30 décembre à 10h00

Durée – 1h30 à 2h00



Parcours musical – Musika ibilbidea

Ravel en histoire et en musique / Ravel, historia eta musika

Le 7 mars 1875 Maurice Ravel, qui connaîtra un destin international, voit le jour à Ciboure. À l'occasion du 150^e anniversaire de sa naissance, suivez nos guides-conférenciers dans le centre-ville de Saint-Jean-de-Luz et de Ciboure. Ce parcours, ponctué d'intermèdes musicaux joués par "Ad Libitum", est une véritable invitation à découvrir ou redécouvrir ce grand compositeur.

-

Mercredi 29 octobre à 15h00

Les découvertes – Deskubritzeak



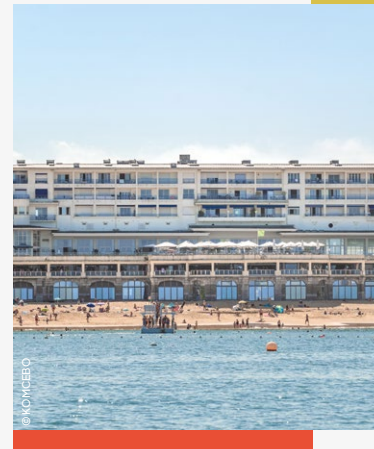
Bordagain, un îlot d'architecture / Bordagain, arkitektura gunea

Flânez dans les rues de ce quartier remarquable, véritable catalogue d'architecture à ciel ouvert, puis prenez de la hauteur depuis la tour de Bordagain pour profiter d'un panorama exceptionnel à 360° !

-

Jeudi 30 octobre à 10h00

Durée – 1h30 à 2h00



Saint-Jean-de-Luz, au temps des Années folles / Donibane lohizune, « Années folles » garaian

Retrouvez l'ambiance des Années folles à travers l'architecture de loisirs, issue du développement balnéaire de Saint-Jean-de-Luz au XIX^e siècle. Puis découvrez l'architecture-paquebot des années 1925 grâce à un accès privilégié à la terrasse du restaurant de l'hôtel Hélianthal.

-

Mardis 21 octobre et 30 décembre À 15h00

Patrimoine religieux – Erlisioa ondarea



Église Saint-Jean-Baptiste, l'incontournable / Jondoni Joane Batista Eliza, ezinbestekoa

L'église Saint-Jean-Baptiste est un exemple incontournable de l'architecture religieuse du Labourd. De ses galeries à balustres à son retable baroque, profitez d'un accès privilégié dans ce lieu de mémoire des pratiques culturelles basques, en compagnie de nos guides-conférenciers.

Vendredi 31 octobre et
lundi 22 décembre à 11h15

Durée – 1h30 à 2h00



L'église de Ciboure et ses secrets / Ziburuko eliza eta bere sekretuak

Franchissez les portes de l'église Saint-Vincent pour déambuler entre chevet et benoîterie. Puis ouvrez des portes dérobées pour découvrir la facture de son orgue, en compagnie des élèves de l'association « Les orgues d'Urrugne ».

Lundi 20 octobre à 16h00

Les Essentielles – Funtsezkoak



Le fort de Socoa, le gardien de la baie / Zokoako gotorlekua: badiako zaindaria

Accédez à l'enceinte du fort de Socoa avec nos guides-conférenciers et découvrez l'histoire de ce lieu emblématique. Cette place forte construite par l'ingénieur François Ferry sous l'impulsion de Vauban n'aura plus de secrets pour vous !

Vendredi 24 et mardi 28 octobre
Vendredi 26 décembre
Samedi 3 janvier 2026
À 15h00

Durée – 1h00 à 2h00



Le port de pêche et sa criée / Arrantza portua eta bere arrain saltokia

Posez un autre regard sur le port de pêche de Saint-Jean-de-Luz / Ciboure à travers son histoire, depuis la chasse à la baleine jusqu'à son activité actuelle. Puis découvrez le fonctionnement de la criée grâce à un accès privilégié à ses frigos et entrepôts.

Samedi 25 octobre
Samedi 27 décembre
À 15h00



Cap sur Urdazuri ! / Goazen Urdazuri alderat!

Dans ce quartier représentatif de l'architecture de reconstruction, le long de la Nivelle, entre promenade et espaces arborés, découvrez la résidence CAP 180 conçue par l'architecte Jean-Raphaël Hébrard en 1967. L'occasion d'aborder des thèmes comme le structuralisme, le régionalisme critique... et l'architecture locale du XVIII^e siècle !

Mardis 18 novembre et 2 décembre

À 12h45

RDV Saint-Jean-de-Luz – Aire de jeux de la Nivelle – Promenade Alfred Pose – Quartier Urdazuri



Le quartier Marinela : un patrimoine du XX^e siècle / Marinela auzoa: XX. Mendeko ondarea

Partez à la découverte du quartier Marinela, témoin d'une page méconnue de l'histoire locale. Entre architecture contemporaine et mémoire ouvrière, cette visite vous plongera dans l'univers des habitats collectifs conçus pour les pêcheurs et les ouvriers des conserveries de Ciboure.

-

Mardis 25 novembre et 16 décembre
À 12h45

RDV : Ciboure – Centre commercial de Marinela – Rue François Turnaco



Calendrier

Calendrier – Egutegia

Aux Récollets

Journées nationales

En ville

Septembre – Iraila

19–20–21 Journées Européennes du Patrimoine

Jeudi 18 Saint-Jean-de-Luz, cœur de ville

Jeudi 25 Saint-Jean-de-Luz, cœur de ville

Octobre – Urria

Jeudi 2 Saint-Jean-de-Luz, cœur de ville

Jeudi 9 Saint-Jean-de-Luz, cœur de ville

Mercredi 15 Visite des expositions

Jeudi 16 Saint-Jean-de-Luz, cœur de ville

Jeudi 16 L'architecture du XXe siècle à travers la maison individuelle

Samedi 18 Journées nationales de l'Architecture

Lundi 20 L'église de Ciboure et ses secrets

Mardi 21 Saint-Jean-de-Luz, au temps des Années folles

Mercredi 22 Le couvent des récollets, histoire et restauration

Jeudi 23 Saint-Jean-de-Luz, cœur de ville

Jeudi 23 Corsaires ! Suivez-nous !

Vendredi 24 Le fort de Socoa, le gardien de la baie

Samedi 25 Le port de pêche et sa criée

Lundi 27 Ma maison de demain

Mardi 28 Le fort de Socoa, le gardien de la baie

Mercredi 29 Ravel en histoire et en musique

Jeudi 30 Saint-Jean-de-Luz, cœur de ville

Jeudi 30 Bordagain, un îlot d'architecture

Vendredi 31 Église Saint-Jean-Baptiste, l'incontournable

Novembre – Azaroa

Samedi 1 Visite des expositions

Samedi 15 La baie, un enjeu environnemental

Mardi 18 Cap sur Urdazuri !

Samedi 22 Riskoparty : Témoignez !

Mardi 25 Le quartier Marinela

Jeudi 27 Notre-Dame de Paris en chantier

Décembre – Abendua

Mardi 2 Cap sur Urdazuri !

Mercredi 10 La manufacture de vitrail et mosaïque d'art Mauméjean

Mardi 16 Le quartier Marinela

Lundi 22 Église Saint-Jean-Baptiste, l'incontournable

Lundi 22 Le petit théâtre de la mer

Mardi 23 Saint-Jean-de-Luz, cœur de ville

Mardi 23 Nouvelles de la mer

Vendredi 26 Le fort de Socoa, le gardien de la baie

Samedi 27 Le port de pêche et sa criée

Lundi 29 Corsaires ! Suivez-nous !

Mardi 30 Saint-Jean-de-Luz, cœur de ville

Mardi 30 Saint-Jean-de-Luz, au temps des Années folles

Janvier – Urtarrila

Vendredi 2 janvier Le couvent des récollets, histoire et restauration

Samedi 3 janvier Le fort de Socoa, le gardien de la baie



© PAH Saint-Jean-de-Luz & Ciboure

2025eko
buruiletik
abendurat

HITZORDUA

Arte eta historia herrialdea



SAINT-JEAN-DE-LUZ
Donibane Lohizune ***

ZIBURU
CIBOURE

*Donibane Lohizune
& Ziburu*



Les Récollets
Errekoletsoak